Partition

Armide

NOMENCLATURE DES PARTIES.

une PARTITION. d'Delhaye

4	1.ers Violons.	x
4	2.de Violons.	x
2	Alto.	x
4	Basses.	x
2	Flûtes.	x
2	Oboé.	x
2	Clarinettes.	x
2	Cors.	x
2	Bassons.	x
2	Trompettes.	x
—	Trombonne.	
1	Timbales.	
27	Parties.	
	Grosse Caisse.	
	Triangle.	
	Cymbales.	
	Parties de Coulisses.	
	Parties.	

VILLE DE BRUXELLES
Archives - Archief

ARMIDE

DRAME HÉROIQUE

Mis en Musique

Par

GLUCK

Répréſenté pour la premiere Fois,

par l'Académie Nat.le de Muſique

le 23. Septembre 1777.

PRIX 30 ₶.

[illegible] JMBAULT Md de Musique [illegible] Marchand de Musique, Imp[illegible] entre [illegible] a Co[illegible], section 7, nº. 1085, à [illegible]

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

CATALOGUE

de Musique

du fond de Des Lauriers, Md. de Papier, rue St. Honoré, A PARIS.

GRANDS OPERAS.

PARTITIONS

de Gluck.

	Prix ₶
Armide	30.
Alceste	30.
Iphygénie, en Aulide	30.
Iphygénie, en Tauride	24.
Orphée & Euridice	24.
Echo & Narcisse	24.
Cithère assiégée	24.
L'Arbre enchanté	18.

de Piccini.

Alys	30.
Didon	30.
Roland	36.
Parties Séparées	18.
Iphygénie, en Tauride	24.
Diane & Endimion	24.
Pénélope	24.

Les Danaïdes .... de Salieri	30.
Alexandre aux Indes. de Méreaux	30.
Mirtil & Lycoris. de Desormery	24.
Tibul & Délie ... de Beaumenil	18.

OPERAS COMIQUES.

PARTITIONS.

Les trois Fermiers, de Dezedes	24.
Les Parties	15.
Blaise & Babet id	24.
Les Parties	15.
Aléxis & Justine id	24.
Les Parties	15.
Lucette & Lucas id	18.
Les Parties	12.
Le droit du Seigneur, de Martini	24.
Les Parties	15.

SUITTE

OPERAS COMIQUES.

	₶
L'Amoureux de 15. ans ... id	24.
Les Parties	18.
Le faux Lord .... de Piccini	24.
Félix ou l'Enfant trouvé, de Monsigni	24.
Les Parties	12.
La Belle Arsène et partie	36.
Rose & Colas	18.
Le Roi & le fermier	18.
Le Déserteur ..... id	24.
Les Parties	12.
La Mélomanie ... de Champein	18.
Les Dettes ..... id	18.
Les Parties	12.
Célestine ..... de Bruny	18.
La fausse Paysanne .. de Propiac	24.
Les Parties	15.
Les 3 Déesses rivales ... id	18.
Les Parties	15.
L'Heureux Dépit ... de Chapelle	15.
Les Parties	9.
La Vieillesse d'Annette ... id	18.
Les Parties	9.
Les deux Rubans .... de Blois	15.
Les Rigeurs du Cloître .. de Berton	18.
Les Parties	12.
Le nouveau d'Assas ..... id	18.
Les Parties	9.
Blanche & Vermeille .. de Rigel	15.
Le Savetier & le financier .. id	15.
Les Parties ..... de Silvain	12.
Les Troqueurs ..... de Dauvergne	12.
Le Vieux Château ... / Le Prisonnier ..... } de della Maria	30.
Montano et Stephanie ... de Berton	30.
Les Parties	

OUVERTURE

Moderato

F

oboe con
Violini

Trombe
e Corni

Fagotto
col Basso

Timpani

F

P

1 P

Flauto solo unisono con il 1mo

mF ff ff ff ff

Allegro

Violoncello soli

F

P

tromba

tutti

F

P

P

P

P

Con Corni

F

1

F

con V.mi

F

P

P

F

col Secondo

Flauto solo unisono con il I.mo

1

p

Col secondo unisono

VILLE DE [illegible]
Archives - A[illegible]

FF

P

FF

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

mF

P

F

P

trombe

F

P 1

F

PP

P

F

Flauti in 8va

FF

FF

p

p

p

F

F

Violini

Oboe

Maestoso

p

ACTE I.

Scene Premiere

Armide, Phenice, Sidonie.

N.° 1

Andante

P

Oboe

Phenice

Dans un jour de tri- -

Senza Fagotto

-omphe ..au milieu des plaisirs, qui peut vous inspirer une sombre tristesse? la

F

Oboe 1.°

gloire, la grandeur, la beauté, la jeunesse, tous les biens comblent vos de-.

P

Sidonie

sirs. vous inspirez une fatale flâme, que vous ne ressentez ja-mais: l'a-

sf sf sf P

mour n'ose troubler la paix qui règne dans votre ame. quel sort a

plus d'appas? quel sort a plus d'appas? et qui peut être heureux, si vous ne l'êtes

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

ff

P

pas? et qui peut être heureux, si vous ne l'êtes pas? Phenice

Si la guerre aujourd'hui fait

PP

craindre ses ravages, c'est aux bords du jourdain qu'ils doivent s'arrêter: nos tran-

pp

Obve solo

Sidonie

-quilles ri - va - ges n'ont rien à redouter. les Enfers s'ille faut, prendront pour

P

l'henice

nous les armes, et vous sçavez leur imposer la loi. Vos yeux n'ont eu besoin que

de leurs propres charmes, pour affoiblir le camp de Godefroy. ses plus vaillants guer-

riers contre vous sans déffence sont tombés en vôtre puis - - san - - - - - ce.

en votre puissance.

N° 2

Toujours marqué

Armide

Je ne triomphe pas du plus vaillant de tous. Renaud, pour qui ma haine a

tant de violence, l'indomptable Renaud échappe à mon courroux. tout le

camp enne-mi pour moi devient sensible et lui seul, toujours invin-cible, fit

F P

gloire de me voir d'un œil indifférent ; il est dans l'âge aimable où sans ef-

F P

m F

-fort on aime... non, je ne puis manquer sans un dépit extrê-me la con-

N° 3.

P Allegro

Com il secondo

Sidonie Allegro

-quête d'un cœur si superbe et si grand. Qu'im--porte qu'un Captif manque à

Oboe solo

vêtre victoire en en voit dans vos fers assez d'autres témoins; et pour un es-

F P

con il secondo

Phenice

clave de moins un triomphe si beau perdra peu de sa gloire. Pourquoi voulez

vous songer à ce qui peut vous de-plai-re? il est plus sûr de se venger par l'ou

Violoncelli

Sidonie

bli que par la colere. il est plus sur de se venger, par l'oubli que par la co-

N 2

F

P

Cers

Armide

-lere. Les Enfers ont prédit cent fois, que contre ce guerrier nos armes

PP

seront vaines, et qu'il vaincra nos plus grands Rois: ah! qu'il me seroit doux

m F

m F

qu'il me seroit doux de l'accabler de chaînes, et d'arrêter le cours de ses exploits!

Unis. col Z.de

que je le hais! que son mépris m'outrage! qu'il sera fier d'éviter l'esclavage, où je

cres

Hboe

tiens tant d'autres Hé - ros! incessamment son importune image

Violoncelle et

Con il Basso

malgré moi malgré moi trouble mon repos.

le Viole

tutta

Tremulando

un songe affreux m'ins-pire une fureur nouvelle contre ce funeste enne-

Tremulando

allegro

mi; J'ai crû le voir, j'en ai fremi, j'ai crû que me frappoit l'une et

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

All°

teinte mortelle. je suis tombée aux pieds de ce cruel vainqueur: rien

rien ne flechissoit sa rigueur; et par un charme incon-cevable, je me sentois con-

N° 6

F

Andantino

trainte à le trouver aimable dans le fatal moment, qu'il me percoit le cœur.

F

P

sf

mF

Sidonie

vous troublez vous d'une ima-ge le-gere que le sommeil que le sommeil produit ?

Calando

le beau jour qui vous luit, doit dissiper doit dissiper cette vaine chimere, an-

F

si qu'il a detruit les ombres de la nuit ainsi qu'il a detruit les ombres de la nuit.

Scene II.

Hidraot, sa suite, Armide, Phénice, Sidonie.

Oboe con i Violini

Trombe et Cors

Timpani

Hidraot

Armide, que le

sang, qui m'unit avec vous, me rend sensible aux soins que l'on prend pour vous

plaire! que vôtre triomphe m'est doux! que j'aime à voir briller le beau jour qui l'a

- claire ! je n'aurois plus de vœux à faire, si vous choisissiez un époux

8 Andante

P Violini

mF

P

Corni in A

mF

Je vois de près la mort qui me menace, et bientôt l'âge, qui me glace,

sf sf sf sf

va m'accabler de son pesant fardeau : va m'accabler de son pesant fardeau :

c'est le dernier bien où j'aspire que de vôtre Himen promettre à cet empire des

F P

Rois formés d'un sang si beau, des Rois formés d'un sang si beau, sans me

P

plaindre du sort je cesserai de vivre, si ce doux espoir peut me suivre.

1

N 9

sf *sf* *sf*

And.nte

Armide

dans l'affreuse nuit du tombeau ; la chaine de l'Hymen

sans Fagotti

m'éton-ne, je crains, je crains ses plus aimables nœuds: Ah! qu'un

cœur devient malheureux, quand la liberté l'abandon-ne ! la chaine de l'Hy

P sf P sf P sf P ff P m F P

men m'é - ton - - - - - - ne, je crains ses plus ai - -

ff ff P

- mables nœuds: Ah! qu'un cœur devient malheureux, quand la liber - -

PP P

té l'abandonne! Ah! qu'un cœur qu'un cœur devient malheureux,

F

quand la liber - té l'abandon - - ne.

F

N° 10

Violini Primi Secondi

tempo giusto

Viola

Bassi

Pour vous, quand il vous plait, tout l'Enfer est armé; vous êtes plus sçavan - - te

Violoncelli

Fagotti Bassi

Oboe

en mon art que moi même: des grands Rois à vos pieds mettent leur dia - - dê - me,

col Basso

F

qui vous voit un moment, est pour jamais charmé, pour jamais char-

P

violini

mé, pouvez vous mieux goûter vôtre bonheur extrême qu'avec un époux qui vous

Fagotto

aime et qui soit digne d'être aimé, pour vous, quand il vous plait, tout l'En-

con il Basso

-fer est armé; vous êtes plus savan-te en mon art que moi même: des grands

Rois à vos pieds mettent leur dia-dé-me, qui vous voit un mo-

-ment est pour jamais charmé, pour jamais charmé.

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

Oboe

Armide

contre mes ennemis à mon gré je déchaine le noir empire des Enfers,

L'Amour met des Rois dans mes fers, je suis de mille amants mal-

-tresse souveraine; mais je fais mon plus grand bonheur, d'être maitresse de mon

Hubiaot

-neur. Bornez vous vos desirs à la gloire cruelle des maux que fait votre beau-

-té? ne ferez vous jamais votre félicité du bonheur d'un amant fidelle?

N° 12

Maestoso

Armide

Si je dois m'engager un jour, au moins vous devez croire, qu'il faudra que ce

Senza Fagotti

ff P F

soit la gloire qui livre mon cœur à l'amour. pour devenir mon maitre ce n'est pas as

F P

sez d'etre Roi. ce sera la valeur qui me fera connoitre celui, qui mérite ma

F P F

foi. le vainqueur de Renaud, si quelqu'un le peut être, sera digne de moi.

F

Scene III

Troupes de Peuples, du Royaume de Damas.

Hidraot, Armide, Phenice, Sidonie.

Andantino *Obee et Clarinetta*

Obee unissoni *soli*

Armide *que*

Armide est encor plus aimable quelle n'est redoutable. *que son tri-*

figuetta solo tutti

son triomphe est glorieux

emphe est glorieux que son triomphe est glorieux. ses charmes les plus

forts sont ceux de ses beaux yeux ses charmes les plus forts sont ceux

de ses beaux yeux. elle n'a pas besoin d'emprunter l'art terrible qui

sçait quand il lui plait faire armer les Enfers, sa beauté trouve tout possible, sa beau-

té trouve tout possible, nos plus fiers ennemis gémissent dans ses fers. D.C.

ff

ff

suivons.

suivons Armide et chantons, suivons Armide et chantons sa vic toi- - re, tout l'uni-

F

tout

vers retentit tout l'univers retentit de sa gloire. suivons Armide et chan-

de sa gloire retentit de sa gloire. suivons

tons sa victoi - - - re; tout l'uni - - - vers reten - - - tit de sa

gloi - - - - re, tout l'univers retentit de sa gloi - - re.

P

Hautbois solo avec Phenice

Flageolet avec Sidonie

Phenice chante seule la 1re fois et Sidonie la 2de

Vos enne - mis affoiblis et troublés n'étendrons plus le pro - -

Sidonie

Lardent amour qui la suit en tous lieux s'attache aux cœurs quelle

-ame de leur armes; Ah quel bonheur! mes desirs vont com- -

vent qu'il en- -flâme il est content de regner dans ses

B. C

aux choeurs

blés sans nous couter ni de sang ni de lar- - - me. Suivons

veux, et n'ose encor passer jusqu'à son â- - - - me.

Andante

P F

1

F P F

Oboe

Basson

PP F

Con il 1.o

Con i Violini

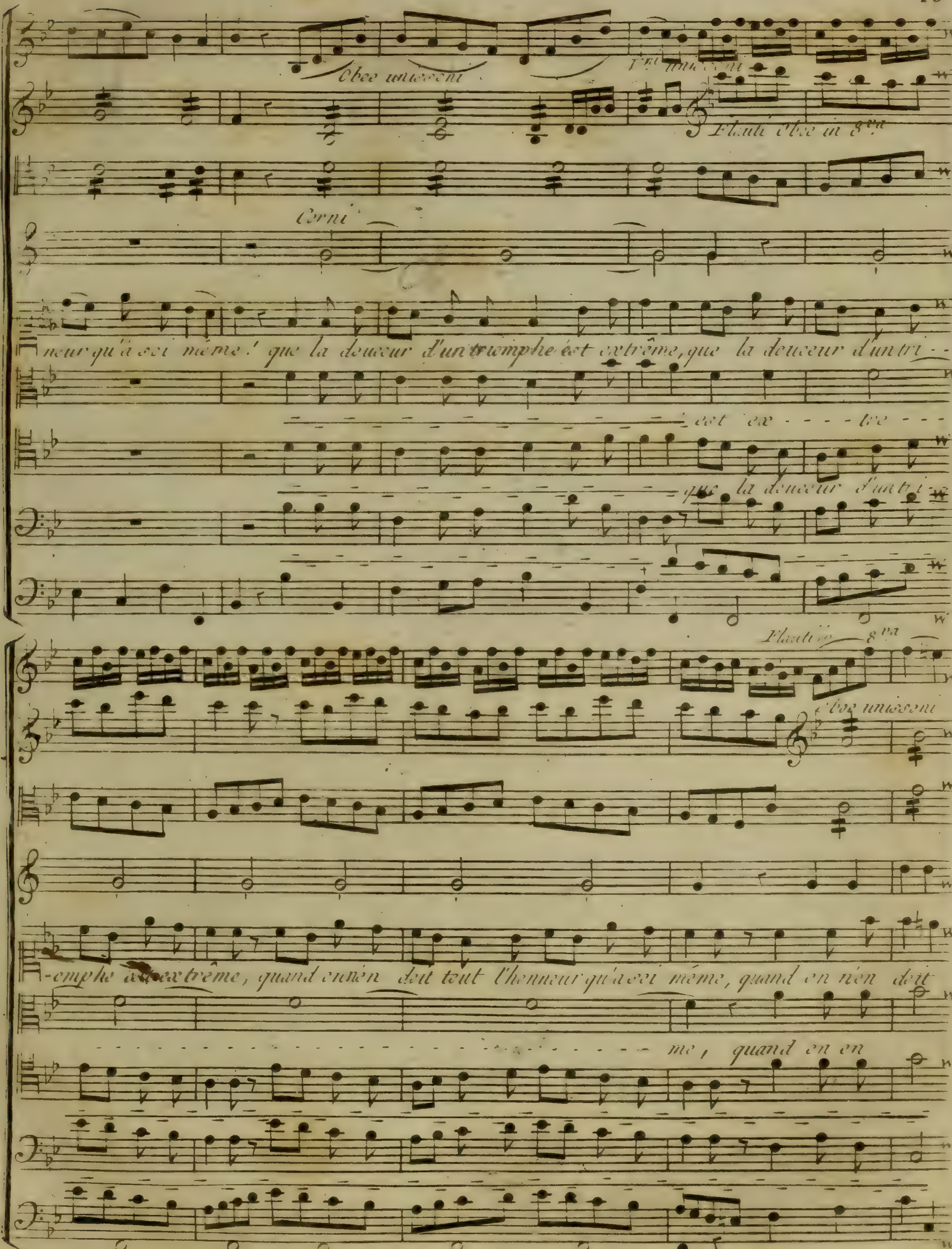
Fagotti con la Viola

N 15

Flauto p

Sidonie

Que la douceur d'un triomphe est extrême, quand on n'en doit tout l'honneur tout l'hon-



Obee unissoni
Flauti Obee in 8va
Corni
neur qu'à soi même! que la douceur d'un triomphe est extrême, que la douceur d'un tri-
est ex - - - tre - - -
que la douceur d'un tri-
Flauti in 8va
Obee unissoni
-omphe est extrême, quand on n'en doit tout l'honneur qu'à soi même, quand on n'en doit
me, quand on en

V.ns unisson

Flauti et oboe

tout l'honneur tout l'honneur qu'à soy même, qu'à soy mê - - - -

que la douceur d'un triomphe est ex-

Con il 1º

- me, quand on nén doit tout l'hon-

- trême, quand on nén doit tout l'honneur qu'à soy même, quand on nén doit tout l'hon-

- me

fin P

Flauti

P

Obee

neur tout l'honneur qu'à soy même !

Fagotto

Sidonie

Nous n'avons point fait armer nos soldats,

Flauto con il 1.e in 8.va

Obee

sans leur secours, Armide est triomphante; tout son pouvoir est dans ses deux yeux

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

Flute tacet

alto

Corni.

Sidonie

pas. rien n'est si fort que sa beauté charmante. La belle Armide a sçû vaincre aisement de

fiers guerriers plus craints que le tonnêre; et ses regards ont en un moment donné des

D. C.

al Segno

loix aux vainqueurs de la terre, donné des loix aux vainqueurs de la terre.

Scene IV.

Aronte, Hidraot, Armide, Phenice, Sidonie, Peuple.

m F

Aronte

O Ciel! o disgrace cruelle! je conduis

-sois vos captifs avec soin. j'ai tout tenté, pour vous marquer mon zèle, mon

F P

Armide

Adgaste

Mais, ou sont mes captifs?

sans qui seule en est témoin. un guerrier indomptable vient de tirer

1

P

mF

II

un seul guerrier ! ciel !

un seul guerrier ! ciel !

un seul guerrier ! ciel !

Thenice Sidonie *un seul guerrier ! ciel !*

Armide *un seul guerrier ! que dites vous ? ciel ! ciel !*

un seul guerrier ! que dites vous ? ciel ! ciel !

tous.

P

nos ennemis c'est le plus redoutable, nos plus vaillans soldats sont tombés sous ses

F P

H

Arm Aronte

coups: rien ne peut resister à sa valeur extrême. C'est Renaud. C'est lui même.

Moderato

P

H H H H

Armide

Phenice poursuivons jusqu'au trépas jusqu'au trépas l'enne-

Sidonie poursu

Hidraot, Aronte poursu

poursu

P 1

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

Allegro FF

Flauti

Oboe

Clar.

Corni

Fagotto

mi qui nous offen - se.

pourſuivons juſqu'au trépas l'ennemi qui vous of - fense. qu'il n'échappe

F

1

pas à notre vengeance, qu'il n'échape pas à notre vengeance. poursuivons jus -

con il Secondo

l'enne mi pours uivons jusqu'au trépas L'enne

qu'au trépas l'ennemi qui nous of-fense, poursuivons jusqu'au trépas

poursuivons l'ennemi poursuivons jusqu'au trépas l'ennemi

P

mi pour suivons jusqu'au trépas l'ennemi qui nous of-

P

l'ennemi qui nous of-fense, pour suivons pour suivons jusqu'au trépas l'enne-

l'ennemi pour suivons jusqu'au trépas pour suivons jusqu'au trépas l'enne-

1 P

FF

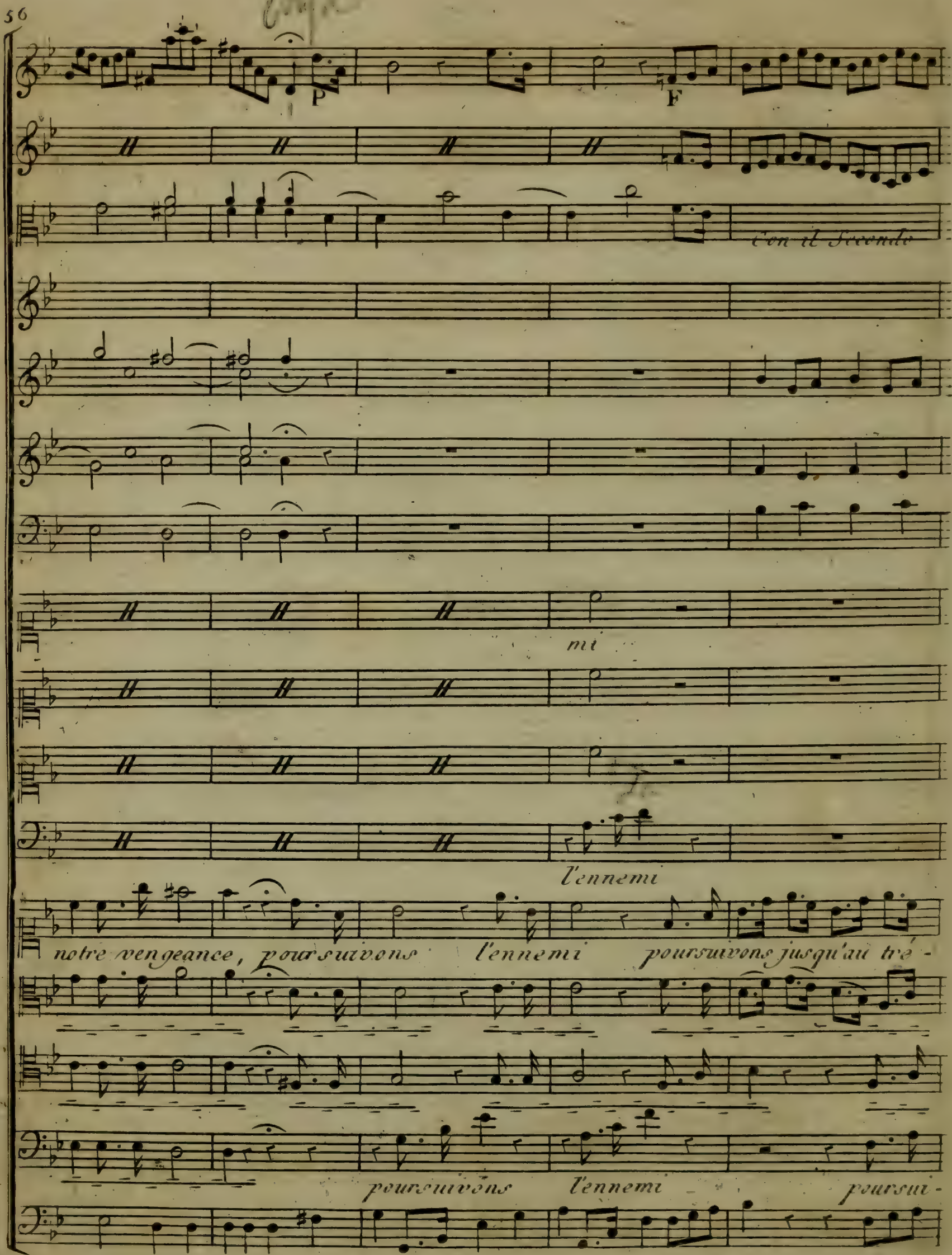
sense *qu'il n'échape pas* *a*

-mi qui nous of-fense *qu'il n'échape pas à notre vengeance, qu'il n'échape pas à*

mi qui nous of-fense

FF

notre vengeance qu'il n'échape pas à notre vengeance, qu'il n'échape pas à


P
F
Con il Secondo
mi
l'ennemi
notre vengeance, poursuivons l'ennemi poursuivons jusqu'au tré-
poursuivons l'ennemi poursui-

l'ennemi poursuivons jusqu'au trépas l'ennemi

l'ennemi poursuivons

pas. l'ennemi qui nous offense, poursuivons jusqu'au trépas l'ennemi qui

-vons l'ennemi poursuivons jusqu'au trépas poursuivons l'ennemi

PP

poursuivons jusqu'au trépas jusqu'au trépas *l'ennemi qui nous of-*

nous offense, poursuivons jusqu'au trépas poursuivons jusqu'au trépas *l'enne-*

poursuivons jusqu'au trépas *l'enne mi* *poursuivons jusqu'au trépas* *l'enne-*

1 PP

FF

fense, qu'il n'échape pas à

-mi qui nous of-fen-se qu'il n'échape pas à notre vengeance qu'il n'échape pas à

FF 1

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

P

nôtre vengeance qu'il n'échape pas anotre vengeance à nôtre vengeance à nôtre vengeance.

P

FF

FF

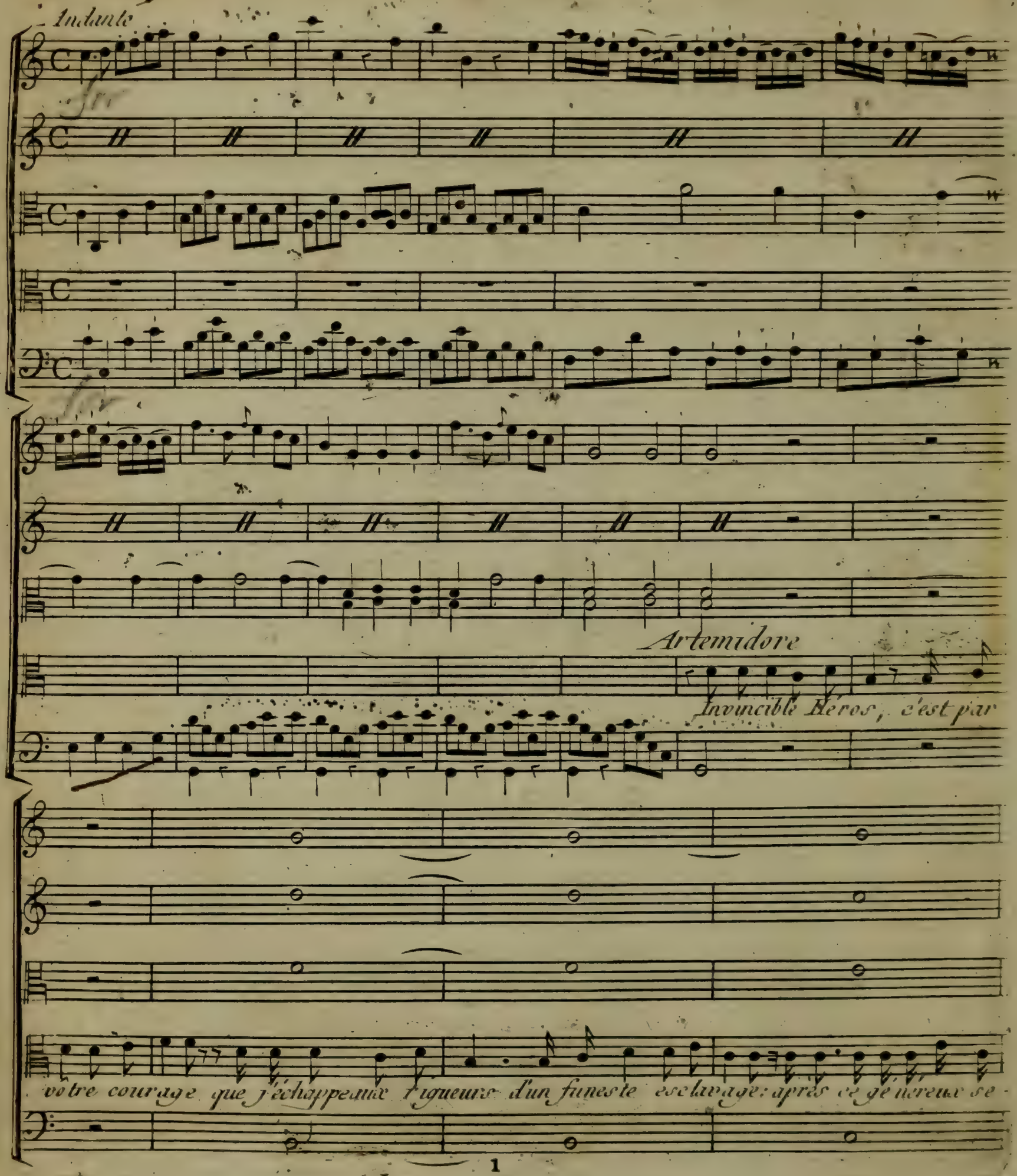
P FF

FF P

ACTE II.E

Scene I.

N.° I. *Artemidore Renaud*



Renaud *Mesuré et avec Maiesté*

Allez, allez remplir ma place aux lieux d'où

vous, puis-je me dispenser de vous suivre toujours?

F

mon malheur me chasse, le fier Germand m'a contraint à punir sa témérité au-

F

dace: d'une indigne prison Godefroy me menace, et de son camp m'é-

P

Moderato

blige à me bannir; je m'en éloigne avec contrainte; heureux si j'avois pû con-

F P

crer mes exploits à délivrer la cité sainte qui gémit sous de dures

a poco a poco cres F P

F

allegro

loix.. suivez les guerriers, qui un beau zele presse de sigma

ler leur valeur et leur foi: cherchez une gloire immortelle; je veux dans mon exil

Artemidore

n'envelopper que moi. Sans vous que peut-on entreprendre: celui qui vous ha-

Lentement

nit ne pourra se deffendre de souhaiter vôtre retour. s'il faut que je vous

quitte, au moins ne puis-je apprendre en quels lieux vous allez choisir vôtre séjour?

Maestoso

Tenuto

P

mF

Andante

Cors

Renaud

Andante

Le repos me fait violence, la seule gloire a pour moi des ap-

P

F

pas, la seule gloire a pour moi des appas: Je pré-

ff P ff P

tends adresser mes pas ou la juſ-tice et l'inno-cence auront be-ſoin du ſe-

F

-cours de mon bras, auront beſoin du ſecours de mon bras. Je pré-

P F P F P

tends adresser mes pas, ou la juſtice et l'innocence auront beſoin du ſecours de mon

F P

Artemi:

bras, où la justice et l'innocen- -ce auront besoin du secours de mon bras. fui-

- ez les lieux où regne Armide, si vous cherchez à vivre heureux; pour le cœur le

F P

plus intrepide elle a des charmes dangereux. c'est une ennemie impla- -

1

F P

sf P sf

-cable, évitez ses ressentimens; puisse le ciel à mes vœux favorable vous garan-

sf P sf

Renaud

tir de ses enchantemens, vous garantir de ses enchantemens! par une heu-

-reuse indifference mon cœur s'est dérobé sans peine à sa puissance, je la vis seule

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

-ment d'un regard curieux est il plus mal aisé d'éviter sa vengeance que d'échap-

F

Corni in F.

Tibi con Basso

-per au pouvoir de ses yeux ? j'aime la liberté, rien n'a plû me con-

-traindre à m'engager jusqu'à ce jour; quand on peut mépriser le charme de l'a-

1

-mour, quels enchantemens peut-on craindre? quand on peut mepriser les

charmes de l'amour, quels enchantemens, quels enchantemens peut-on craindre?.

P

P

F

N° 3

Scene II.

Armide Hidraot.

Maestoso
Oboe unissono

F

Fagotti

F F F F

Hidraot

Arrêtons nous ici, c'est dans ce lieu fatal que la fureur qui nous a-

nime ordonne à l'empire infernal de conduire nôtre victime.

Armide

Que l'Enfer au jour

Hidraot

d'hui tarde à suivre nos loix ! *pour achever le charme, il faut unir nos voix.*

F

Andante

oboe, clarinetti unissoni

Violoncelli

Fagotti e Bassi

Con Violoncelle

P

Armide

Hidraot

Esprits de haine et de

Vic -

ra - - - ge,

Démons o - - bé - - - is - - - sez.

prits de haine et de rage,

Dé -

nons!

Esprits de haine et de

- mons o - bé - - - is - - - sez nous!

Es

ILLE DE BRUXELLES OSSEL
Archives - Archief

- rage Démons obeissez nous! livrez à notre cour-

livrez à notre courroux l'enne-

F

nous l'enne - - mi qui nous ou - tra - - ge. esprits de haine et de

mi qui nous ou - - trage.

F

rage, Démons obeissez nous Démons obeissez nous!

P

Démons af- -

P

1

PP

-freux cachez vous sous une agreable image; enchantez ce fier cou-

P

sf

rage par les charmes les plus doux. esprits de haine et de rage Démons obéissez

es

p

ff

nous, esprits de haine et de rage Démons obéissez nous! livrez à notre cour-

F

roux l'enne-mi qui nous ou-tra-ge. li-

li--vrez à notre cour-

vrez à notre courroux, l'enne - - mi qui nous outra - - ge. es - -

- roux l'enne - - mi qui nous ou - - trage, es - -

- prits de haine et de rage Démons obéissez nous, Démons obéissez nous!

Armide

Dans le

apperçoit Renaud qui s'approche des bords de la Riviere.

piege fatal *nôtre ennemi s'engage.*

Hidraot

Nos soldats sont cachés dans

le prochain bocage il faut que sur Renaud ils viennent fondre

Armide

tous. Cette victime est mon partage, laissez moi l'immoler, laissez

Sordini

Renaud s'arrête pour entendre les bords du fleuve, et quitte ses armes pour prendre le frais.

moi l'avantage de voir ce cœur superbe expirer de mes coups. Hidraot et Armid. se retirent.

Scene III.

Renaud seul.

N 6

Andante

Flauto

Violini

Oboe

Clarinetti

Corno in D.

Renaud

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

Fagotti

tr

Plus job=

- ser ve ces lieux, et plus je les admi-re,

ce fleuve coule lentement et s'éloigne à regret

Unisso.

d'un séjour si charmant. les plus aimables fleurs, et

le plus doux Zéphire par-fument l'air qu'on y res---pi----

- - - - requiem y respi - - - re

PP

Ensemble

non, je ne puis quitter des rivages si beaux un son harmonieux se

mêle au bruit des eaux. Les oiseaux enchantés se taisent pour l'en-

Unisson

1

Fagotto

- ten - - - - - - - - - dre.

des charmes du sommeil j'ai

peine a me def- fen - - - - - - dre.

ce qazon,

Unisoni

cet ombrage frais, tout m'invite au repos sous ce feüillage épais.

Calando sino al P.mo

ce gazon, ce feuillage frais, tout m'invite au re

1

Corno

Clarinetti

il s'endort

pos

Scene IV.

Renaud endormi une Nayade, Troupe de Nimphes et de Bergeres avec la Danse

All.o

Flauti

Sf Sf Sf Sf Sf Sf Sf

l'Alto avec le second tousours a l'unisson

Obve

Clarinetti

Corni in G.

Cors

Cors.

sçait plaire, sçait plaire,

au temps heureux où l'on sçait plaire, qu'il est

1

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

d'ai-mer tendrement,

Nayade

doux d'ai - mer tendrement ! d'ai-mer tendrement. pourquoi dans les perils a -

Corif

l'eclat imaginai - -

-ve empressement chercher d'un vain honneur l'éclat imaginai - - re ! l'eclat

Corif Corif

re? Nayade chimere chi

imaginai : re ? pour une trompeuse chimere

mere un bien charmant un bien charmant.

faut il quitter un bien charmant ?

ff ff ff ff ff ff

sçait plaire *sçait plaire*

au tems heureux ou l'on sçait plaire,

d'ai-mer tendrement

qu'il est doux d'ai mer tendrement! *d'ai mer tendrement!*

LE CHŒUR avec la danse

P

Violini

Viole

P

Ah! quelle erreur! quelle fo-li--e! de ne pas jouir de la

ah! quelle erreur! quelle fo-li--e!

vi-e! c'est aux jeux, c'est aux amours qu'il faut donner les beaux

de ne pas jouir de la vie!

jours. ah! quelle erreur!

c'est aux jeux, c'est aux amours, qu'il faut donner les beaux jours. ah! quelle er-

quelle folie! ah! quelle erreur! quelle folie!

-reur! quelle folie! ah! quelle erreur! quelle fo-

de ne pas jouir de la vie ! c'est aux jeux, c'est aux amours qu'il faut don-

li-e ! de ne pas jouir de la vie ! c'est aux jeux, c'est

Reprise

ff P

ner les beaux jours, c'est aux jeux c'est aux amours, qu'il faut donner les beaux jours.

aux amours c'est aux jeux

N 9

Violini in 8.va con il Clarinetti Moderato

Clarinetti

Oboe

Corni

Fagotti

Da Capo

N 10 Andante

P

1

F P F

P F P

P

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

Da Capo

Andante

Con il 1mo in 8va

On s'étonnerait moins que la saison nouvelle revint sans amener les fleurs

et les Zéphirs, revint sans amener les fleurs et les Zéphirs, que de voir de nos

F P

ans la saison la plus belle sans l'amour et sans les plaisirs, sans l'a-

mour et sans plaisirs. laissons au ten-dre amour la jeunesse en par

-tive; la sagesse a son tems, il ne vient que trop tôt: la sagesse a son tems, il ne

fine

mF P

vient que trop-tôt: ce n'est pas être sage d'être plus sage qu'il ne faut.

mF P F P

ce n'est pas être sage d'être plus sage, plus sage qu'il ne faut. lais- D.C.

N 12

Scene V.

Armide, Renaud endormi.

Spiritoso

F *sf* *sf* *sf* *sf*

sf *sf* *sf*

sf

Armide tenant un dard à la main

En fin, il est en ma puis-

sance ce fatal ennemi, ce superbe vainqueur. le charme du sommeil le

F P

livre à ma vengeance. je veux percer son invincible cœur.

F

par lui tous mes captifs sont sortis d'esclavage. qu'il éprouve toute ma

P

rage *Quel trouble me saisit! qui me fait hésiter?*

Armide va pour frapper Renaud et ne peut exécuter le dessein qu'elle a de lui ôter la vie.

F

P

X

qu'est-ce qu'en sa faveur la pitié me veut di-re ? frappons . . . . .

F

F

P

F

ciel! qui peut m'arreter! achevons . . . je fremis! . . . .

P

F

vengeons nous . . . . . je soupire! . . . est-ce ainsi que re

1

F

p

dois me venger aujourd'hui ! ma colère s'éteint quand j'approche de lui .

p

Plus je le vois, plus ma fureur est vaine, mon bras tremblant se refuse à ma haine .

Grazioso con espressione

P sf P

Clarinetti

Corni in D.

Fagotto sf

Ah! quelle cruauté de lui ravir le jour! à ce jeune héros tout cede sur la terre.

qui croiroit qu'il fut né seulement pour la guerre? il semble être fait pour l'a-

sf *p*

-mour. *ne puis-je me vénger à moins qu'il ne perisse?* *he! ne suffit-il*

mF

p'asque l'amour le punisse? *puisqu'il n'a pu trouver mes yeux assez char -*

ff

P

Oboe solo

mans, qu'il m'aime au moins par mes enchantemens, que s'il se peut, s'il se peut, je le haisse.

Andante

P Staccato F P

Flauto solo unisono con Violin

viola 1

viola 2

oboe solo

fagotti

Pizzicato

P

Venez, secon-dez mes de-sirs, Dé-

F

P

mons, transformez vous en d'ai - - - - ma - - - - - - - - ble Zephire: ve-

F

P

F

P

nez secondez mes desirs, Démons transformez vous en d'ai -

solo

- - - ma - - - - - blas Zéphirs.

P

Je cède à ce vainqueur, la pi-tié me sur monte; cache- ma foi-

F P

blesse et ma hon - - - te dans les plus reculés déserts, ve-

mF cres

lez, conduisez nous, vo-lez, conduisez nous au bout de l'uni-

F P

vers. cachez ma foiblesse et ma honte dans les

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

F

plus reculés déserts volez, conduisez nous au bout de l'uni-

P F

P

vers, venez, conduisez nous au bout de l'univers, vé-

P F

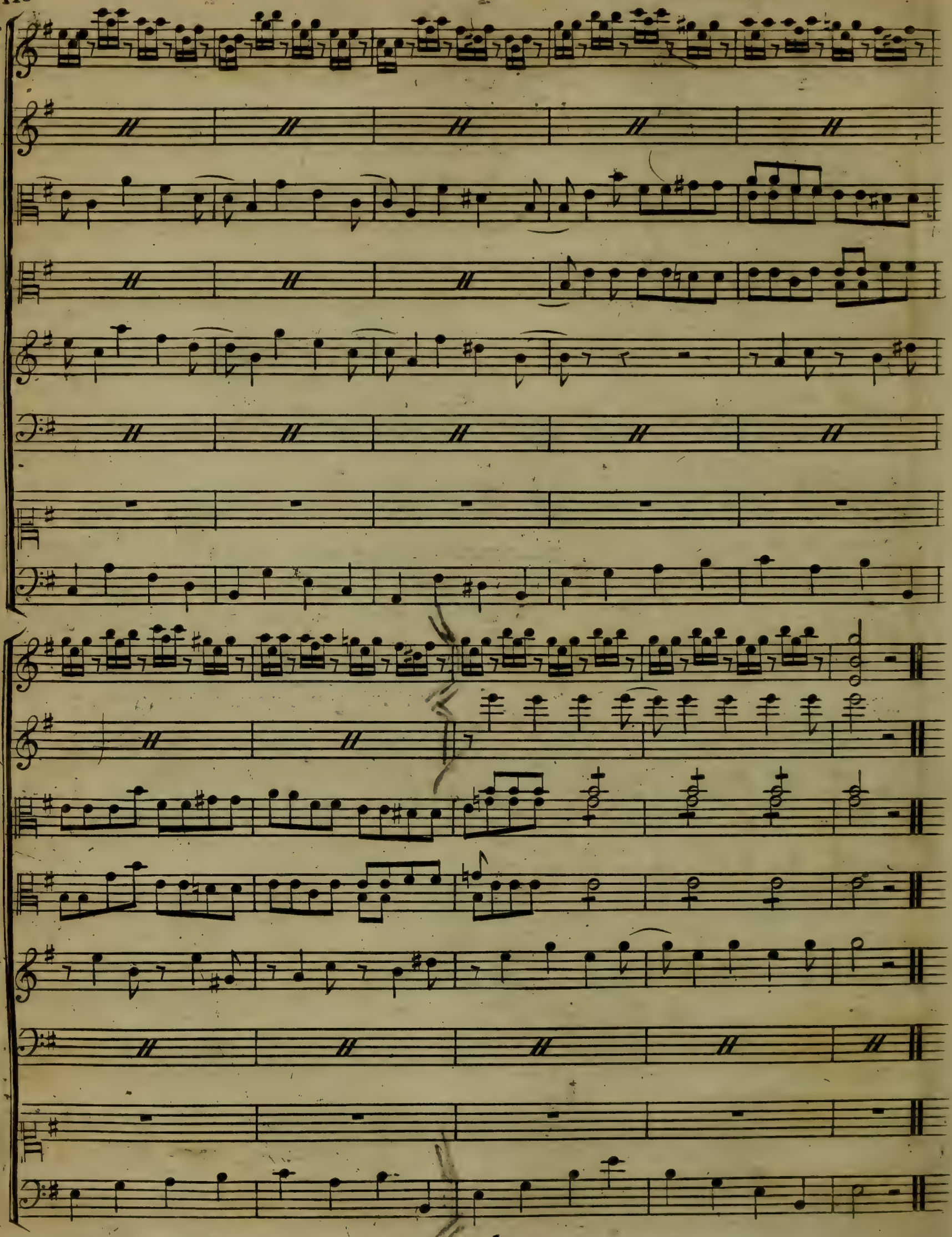
P

F

tutti

P

nez conduisez; nous au bout de l'uni-vers.



ACTE III
Scène I.

Armide seule.

N° 1

Andante con espressione

Ah! si la liberté me doit être ravie est-ce à toi d'être mon vain-

queur? trop funeste ennemi du bonheur de ma vie, faut il que malgré moi

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

sf P

F

tu regnes dans mon cœur, que malgré moi tu règnes dans mon cœur?

P *sf* P *Lento* PP

le désir de ta mort fut ma plus chere envie, comment as tu changé ma co--

m F *Andante*

m F

Andante *sf*

-leve en langueur? comment? comment? en vain de mille amans je me vois suivi-

F P mF

e, aucun n'a fléchi ma rigueur. se peut-il que Renaud, se peut-il que Re - -

mF

mF F

naud tienne Armide asservie, tienne Armide asservi - - e !

D. C. al Segno

F

Scene II.

Armide, Sidonie, Phenice.

Allegro

Phenice

Que ne peut point votre art ? la force en est ex trê -

Violoncelle

P

mè quel prodige! quel changement! Renaud qui fut si fier, vous ai - - me, on

P

ff P F P

Sidonie

n'a jamais aimé si tendrement. montrez vous à ses yeux montrez vous à ses yeux, soy -

Armide

ez témoin vous même du merveilleux effet de vôtre enchantement. l'En - -

F

-fer n'a pas encor rempli mon esperance, il faut qu'un nouveau charme as -

Andante

Salome

-sure ma vengeance. sur des bords séparés du séjour des humains, qui

Adagio

P

mF

P

Adagio

peut arracher de vos mains un ennemi qui vous a do - ré? vous enchantez Re -

1 P

Armide

-naud, que craignez vous encore? He'las! c'est mon cœur, que je crains.

vôtre amitié dans mon sort s'interesse, je vous ai fait conduire avec moi dans ces

lieux, au reste des mortels je cache ma foiblesse, je n'en veux rougir qu'à vos yeux.

Moderato

P

Clarinetti

Corni in F.

Fagotti

De mes plus doux regards Renaud sçût se deffendre je ne pûs enga-

ger ce cœur fier à se rendre, il m'échapa malgré mes soins. sous le nom du dépit l'a -

mour vint me surprendre, lors - que je m'en gardois le moins. plus Renaud m'aime

F P

-ra, moins je serai tranquille; j'ai resolu de le haïr: je n'ai tenté ja -

F P

1

mais rien de si diffi-cile : je crains que pour forcer mon cœur à m'obé-

-ir, tout mon art ne soit i-nu-tile, tout mon art ne soit inu-tile.

N° 6

Phenice

Que votre art seroit beau! qu'il seroit admiré, s'il sçavoit garantir des troubles de la

vie! heureux qui peut être assuré de disposer de son cœur à son gré!

mF

P

c'est un secret digne d'envie; mais, mais, de tous les secrets c'est le plus igno

PP

Sidonie

ré. la haine est affreuse et barbare; l'amour contraint les cœurs dont il s'em-

Violoncelli

pare, à souffrir des maux rigoureux: si vôtre sort est en vôtre puissance, faites

PP

choix de l'indiffé-rence, elle assure un repos heureux, elle assure un repos heu-

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

F

Armide

-rena. Non, non, il ne m'est plus possible de passer de mon trouble en un état pai-

F

-sible, mon cœur ne se peut plus calmer. Renaud m'offense trop, il n'est que trop a-

mable, c'est pour moi désormais un choix indispensable de le haïr, ou de l'ai--

Allegro

Phenice

mer. Vous n'avez pu haïr ce Héros invincible, lorsqu'il étoit le plus terrible de

tous vos ennemis. — il vous aime, l'amour l'enchaîne; garderiez vous

Armide

mieux vôtre haine contre un amant si tendre et si soumis! il m'aime! quel a-

F

mour! ma honte s'en augmente. dois-je être aimée ainsi? puis-je

F

F ff PP

être contente? c'est un vain triomphe, un faux bien. helas! que son a-

PP

F P

lent

mour est different du mien! j'ai recours aux enfers pour allumer sa flamme.

F P

F P

c'est l'effort de mon art qui peut tout sur son ame, ma foible beauté n'y peut

mF P

rien, par son propre mérite il suspend ma vengeance; sans secours, sans ef-

mesuré

-fort, même sans qu'il y pense il enchaine mon cœur d'un trop charmant li-

mF P F

- ni he las! que mon amour est différent du sien ! quelle vengeance n'ie à pré-

- tendre si je le veux aimer toujours? quoi! céder sans rien entreprendre?

non, il faut appeller la haine à mon secours.

Tremulando

l'horreur de ces lieux solitaires par mon art va se redoubler détournez vos re-

Tremulando

gards de mes affreux misteres, et sur tout empéchez Renaud de me troubler.

Scene III.

Armide seule.

Moderato

P F P F P F P

Voix

Cor in F

Bassons

Venez, venez, haine impla-

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

cable, sortez du gouffre é-pouvantable où vous faites regner une é - ter-

F

-nelle horreur, venez, venez haine implaca-ble, sortez du gouffre épouvan

P

Oboe

-table, sauvez moi de l'amour, sauvez moi de l'amour, rien n'est si redou-

F

-table. contre un ennemi trop aimable - rendez moi mon cour-

F

P

roux, r'allu- - mez ma fureur, venez, venez, haine implacable, sor-

F P

-tez du gouffre épouvantable, où vous faites regner une éternelle hor-

F

P

reur. venez, venez haine impla-cable, sortez du gouffre épouvan--

-table, sauvez moi de l'amour, sauvez moi de l'amour, rien n'est si redou-

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

F

-table. contre un ennemi trop aimable , rendez moi mon cour-

sf P sf P sf P sf P

-roux ; r'allumez r'allumez ma fureur venez, venez, Hune impla-

Scene IV.

La Haine, et sa Suite.

N 10

La Haine

Je réponds à tes vœux, ta voix s'est fait entendre jusques dans le

cahle.

fond des enfers, pour toi contre l'amour je vais tout entreprendre,

et quand on veut bien s'en defféndre on peut se garantir de ses indignes fers.

N 11

Allegro

Tmaccont.

Hbx Clarinetti

Corni in A.

La Haute

F P F P

Plus on connoit l'amour, et plus on

F P

le déteste; détruisons son pouvoir funeste; détruisons son pouvoir fu- -

V:o unisseni

F P F P F P

Oboe

-nes te, rompons ses nœuds, dechirons son bandeau, brûlons ses

F P mF

traits, éteignons son flambeau, rompons ses nœuds, dechirons son ban-

F

V:o 2 do

-deau, brûlons ses traits, éteignons son flambeau. brûlons, brûlons ses

traits. étei gnons, étei gnons son flambeau.

Plus on connoit l'amour; et plus on le deteste, détrui

Plus

Plus

Plus

P F

rompons ses nœuds

sons son pouvoir funeste, détruisons son pouvoir funeste, déchi -

sons

sons

sons

F P F

Corni

Fagot

brûlons ses traits,

-rons son bandeau, eteignons son flambeau, rompons ses traits, dechi -

-rons

-rons

-rons

-rons son bandeau, brûlons ses traits, eteignons son flambeau, brûlons ses traits, etei -

-rons

-rons

-rons

P F

La Haine

rompons ses nœuds,

-gnons et teignons son flambeau.

déchirons son ban-

P P

brûlons ses traits,

rompons ses nœuds, déchirons son ban-

-deau,

éteignons son flambeau,

Oboe mussou

F

Corni

-deau, brûlons ses traits, éteignons son flambeau.

rompons ses nœuds dechi-

F

-rons son bandeau, brûlons ses traits, brûlons ses traits éteignons son flam-

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

-beau brûlons ses traits, éteignons son flambeau; éteignons son flambeau.

N. 12

Andante

N 13

148 Moderato

P

II

Trombe et Corni in C.

La Haine

Amour, sors pour jamais,

F

II

sors d'un cœur qui te chasse, sors d'un cœur qui te chasse, laisse

F

P

P F P

II II II

P

moi regner en ta pla - - - ce, sors d'un cœur qui te chasse, a -

P 1 F P

ff ff F

mour sors pour jamais, sors d'un cœur qui te chasse, laisse moi regner en ta place;

FP FP FP

F P ff ff

sors! sors! tu fais trop souffrir sous ta loi, non, tout l'enfer n'a rien de

ff ff ff ff F

Corni F

si cruel que toi, non tout l'enfer n'a rien de si cruel que toi.

F F ff ff ff

un

CHŒUR

Amour, sors pour jamais, sors d'un cœur qui te chasse, que la Haine regne en ta

Amour,

Amour,

Amour,

ff ff ff ff F

Trombe

place, que la Haine regne en ta place ; amour sors pour jamais, sors d'un cœur qui te

amour,

FF

chasse, que la haine règne en ta place; *sors; sors; tu fais trop souf-*

sors pour jamais, *sors d'un cœur qui te chasse,*

frir sous ta loi, non tout l'enfer n'a rien de si cruel *n'a rien de si cruel que*

Toute

toi, non, non, tout l'enfer n'a rien de si cruel que toi, non, non, tout l'enfer n'a

rien de si cruel, de si cruel que toi, de si cruel que toi.

N 14

Andante

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

1

1

sf sf sf sf

sf sf

sf sf

sf sf sf

sf

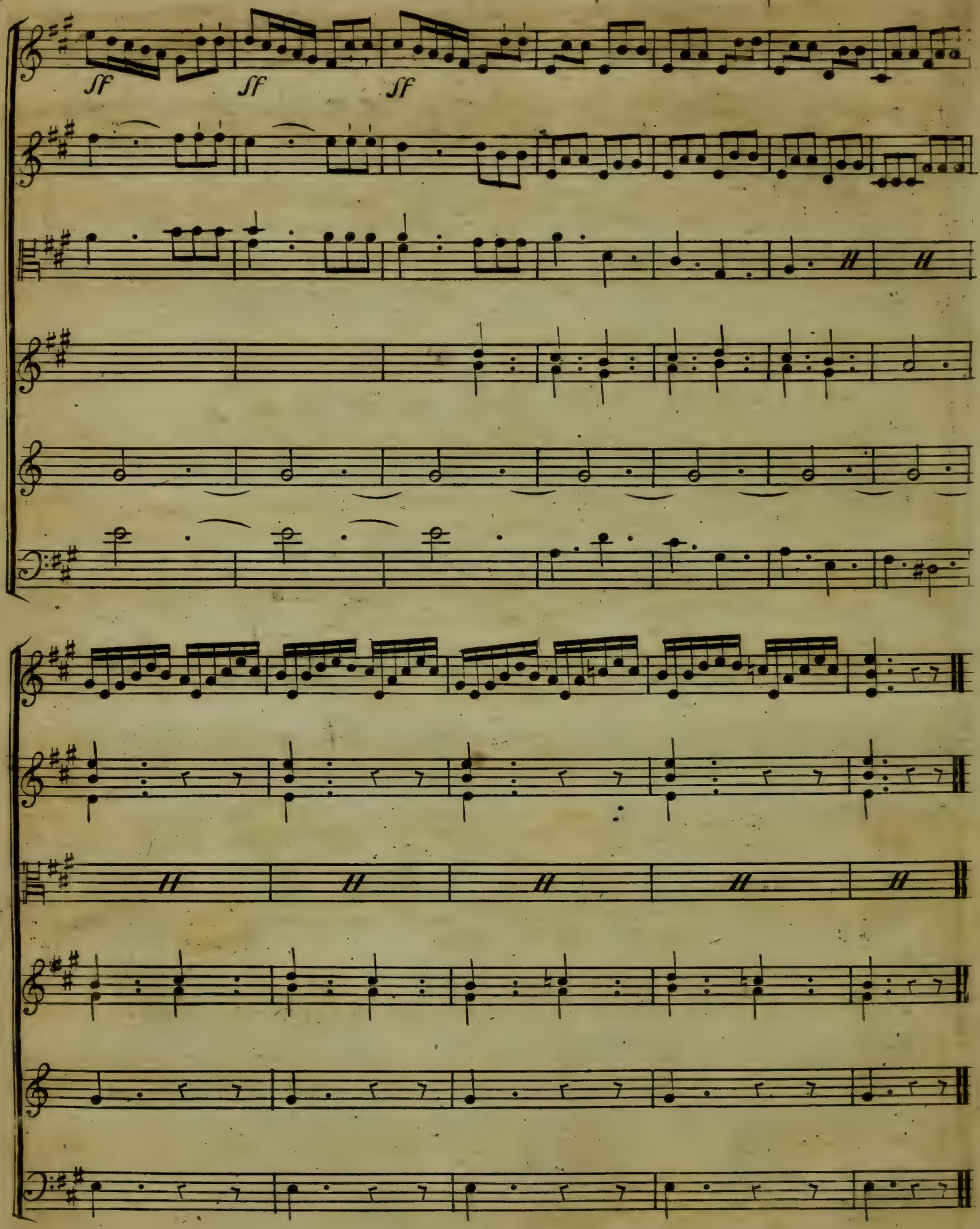
sf FF sf sf

FF sf sf sf sf sf sf

sf

sf

1


ff
ff
ff

N 15

Moderato

Corni

Armide

La Haine

Arrête, arrête affreuse hai-ne, laisse-moi

sors, sors du sein d'Armi- - de, amour brise ta chai-

sous les loix d'un si charmant vainqueur laisse moi laisse moi je renonce à ton se-

-ne. brise ta chai-ne. sors du sein d'Ar-

Armide

cours horrible, non, non, n'achève pas, non, il n'est pas possible de m'ôter

La Haine

-mi de, sors du sein d'Armide, amour brise ta chaine, brise ta chaine

sors

sors

sors sors du sein d'Ar-mi- de, amour brise ta chaine

sors

P cres P F FF P

Corni

Armide

mon amour, sans m'arracher le cœur, sans m'arra - cher

F 1 P

N° 16

La Haine

le cœur.

N'implores tu mon assistance

N° 17 All°

sf sf sf

que pour mépriser ma puissance? suis l'a - - mour, suis l'amour, puisque tu le

sf sf sf sf sf sf

veux, infor-tunée Ar - mide, suis l'amour qui te guide dans un a -

ff ff ff

P

1.e Fagotti

Hbee Clarinetti

P

suis l'amour puisque tu le veux in-

CHŒUR

suis

suis

-bîme affreux dans un abîme affreux suis

2.e Fagotti

F

ff ff

fortunée Armide suis l'amour qui te guide dans un abîme affreux dans un abîme affreux

ff ff

La Haine

Violoncelli sur ces bords écartés c'est en vain que tu caches le Hé-

Bassi

ros dont ton cœur s'est trop laissé toucher, la gloire à qui tu l'arra-

chadoit bientôt te l'arracher; malgré tes soins au mépris de tes lar-

1

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

ff ff ff ff ff ff

LE CHŒUR D.C.

-mes, tu le verras échaper à tes charmes. suis l'af-

fligeux

La Haine

tu me r'appelleras, peut être, dès ce jour et ton at-

Violoncelli

-tente sera vaine je vais te quitter sans retour, je ne te puis pu-

-nir d'une plus rude peine que de t'abandonner pour jamais à la-

N° 19.

ff ff ff

ff P ff P ff P ff P

LE CHŒUR D.C.

- mour, suis l'af- -feux oh ciel!

P ff P

ff

quelle horrible menace! je frémis, tout mon sang se

ff P

1

*m*F

P

glace.

Amour! puissant amour! viens calmer mon ef-

froi, et prend pitié d'un cœur qui s'abandonne à toi!

ACTE IV.

Scene 1.

N° 1

Ubalde et le Chevalier Danois.

Allegro

P

poco cres

fagot

F

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

FF

Nous ne trouvons par tout

nous

FF

FF

que des gouffres ouverts.

ne trouvons par tout que des gouffres ouverts.

FF

F cres

F cres

1

Oboe

Ar-mide dans ces lieux transportée les enfers.

Ar-mide

Ah! que d'objets horri- - bles! que de monstres terri-

Ah

-bles!

Ah! que

Ah!

Oboe con il Violini

l'attaque des Monstres

que de monstres terri--bles!

que

Oboe

Oboe unisson con il 1°

Fagotti

Ubalde

Celui qui nous envoie à prévû ce danger, et nous a montré l'art de

nous en degager. ne craignons point Armide ni ses charmes;

par ce secours plus puissant que nos armes nous en serons aisément garan-

F

Oboe unisoni et Clarinetti

Oboe

tis. laissez-nous un libre passage, monstres! allez cacher votre inutile

rage dans les gouffres profonds, d'où vous êtes sortis.

Smorzando

Sino al piano

Oboe

Cresceni

R

Le Chevalier Danois

Allons chercher Re-

-naud, le Ciel nous favorise dans nôtre pénible entreprise. ce qui peut fla- -

-ter nos desirs doit à son tour tenter de nous surprendre: c'est desormais du-

charme des plaisirs que nous aurons à nous deffendre.

Andante

Oboe

Con ilL°

In A.

Le Chevalier Danois

Redoublons

Ubalde

Redoublons nos soins, redoublons nos soins, gardons nous des perils agré-

P

-ables, gardons nous des perils agréables, les enchantements les plus doux

cres F P

les enchantements les plus doux sont les plus redoutables. les enchante -

1

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

P F

Con il 1.o

-ments les plus doux, sont les plus redoutables, sont les plus redou-

P

Con il 1.o

-tables. redoublons nos soins, gardons nous des perils agré-ables,

P F

P F

les enchantements les plus doux sont les plus redou - tables, sont les

plus redoutables, sont les plus redoutables. on voit di -

-ci le séjour enchanté d'Armide et du Heros qu'elle aime, dans ce palais Renaud est arré-

-té par un charme fatal dont la force est extrême; c'est là que ce vainqueur si fier si redou-

-té oubliant tout, jusqu'à lui même, est reduit à langour avec indignité dans une

Le Chev.

molle oisivete'. enwain tout l'enfer s'interesse dans l'amour qui séduit un

cœur si glorieux: si sur ce bouclier Renaud tourne les yeux, il rougira de sa foi-

-blesse et nous l'engagerons a partir de ces lieux .

Scene II.

Un Démon sous la figure de Lucinde

Les Démons transformez en Habitans champêtres.

N 5

Dol. ff P 3 ff P

Clarinetti Flauto solo Unissono con il 1º

F

Clarinetti Corni Con il Violini

Lucinde

Voici la charmante re-

F P

ff P

Corni

traite de la felicité parfaite; voici l'heureux séjour des jeux et de l'a-

1

F

Con il 1.o in 8.va

mour, des jeux et de l'amour.

Incinde

Voici la charmante retraite de la félicité parfai-

voici

voici

voici

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

F P

-te, voici l'heureux séjour. des jeux et de l'amour, des jeux et de l'amour.

-te

-te

-te

fin

F P F P

Flauto solo

Con il 1.o unissono in 8.va

F

3

D. C. del Com.

col Basso

Clarinetti

Corni

F

sf P sf P sf P sf P

Andante

Fagotti

1

fin

ff P

D. C.
La Musette

Ubalde

Allons, qui vous retient en-

1

Le Chev.

-core! allons, c'est trop nous arrêter. Je vois la beauté que j'adore, c'est elle, je n'en puis douter.

grazioso

Viole sempre unissono con il 2do

Hautbois

con il 1o unissono

Cors in F.

Bassons

Lucinde

jamais dans ces beaux lieux nôtre attente n'est vaine, le bien que nous cherchons se

sf

Soli

vient offrir à nous . et pour l'avoir trouvé sans peine nous ne l'en trouvons

Flauti unissoni con il 1.o Violino in 8.va alta

Oboe unissone con il corno in 8.va

jamais dans ces beaux lieux

jamais

jamais jamais dans

pas moins doux doux

i Clarinetti con i fagotti in 8.va

nôtre attente n'est vaine, le bien que nous cherchons se vient offrir à nous. ja-

ces beaux lieux notre atten ter n'est vai-ne, le

mais dans ces beaux lieux notre attente n'est vaine, le bien que nous cherchons se

bien que nous cherchons se vient of-frir seulement of-

vient offrir à nous, et pour l'avoir trouvé sans peine nous ne l'en trouvons pas moins

frir à nous, et pour l'avoir trouvé sans pei -

doux, et pour l'avoir trouvé sans peine nous ne l'en trouvons pas moins doux .

D. C.

ne nous ne l'en trouvons pas moins doux .] avec la

N 10

181

Flûtes

Lucinde

tenuta

Enfin je vois l'amant pour qui mon cœur soupire, je retrouve le bien que j'ai tant

mF

Le Chev.

Ubalde

souhaité. puis-je voir ici la beauté qui m'a soumis à son empire? non,

F

Violoncelli

PP

fagotti

Le Chev.

ce n'est qu'un charme trompeur, dont il faut garder vôtre cœur.

Violoncelli

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

Lucinde

bords glacés où vous prîtes naissance, qui peut vous offrir à mes yeux? par

une magique puissance Armide m'a conduite en ces aimables lieux, et je vi-

mF

Ubal

vois dans la douce espérance de voir bientôt ce que j'aime le mieux. fuiez, faites

1

F

P

tenute

Lucinde

vous violence. goûtons les doux plaisirs que pour nos cœurs fidelles dans cet heu-

P

-reux séjour l'amour à préparés le devoir par des loix cruelles ne vous a que

mF

sf

PP

Ubalde

Le Chev.

trop séparés faites vous violence. l'amour ne me le permet pas

F

1

sf *sf*

m F

Ubal.

contre de si charmants appas mon cœur est sans deffense. estce la cette ferme-

F

Dol.

Oboe solo

Fagotto solo

un peu plus lent

Lucinde

Joussons d'un bonheur extrê - me, jous - -

Le Chev.

-te dont vous vous êtes tant vanté? Joussons

sons d'un bonheur extrême. he! quel autre bien peut valoir le plaisir de voir ce qu'on

ai - me! he! quel autre bien peut valoir le plaisir, le plaisir de vous voir, he! quel

autre bien peut valoir le plaisir de vous voir; hé! quel autre bien peut valoir le plaisir

malgré la puissance infernale malgré vous même

F

P

le plaisir de vous voir.

il faut vous détromper, ce Sceptre d'or peut dissiper une erreur si fa - - - tale.

Scene III.

Le Chevalier Danois Ubalde.

PP

Le Chev.

Je tourne envain les yeux de toutes

Violoncello

Calando al pianissimo

parts, je ne vois plus cette beauté si chere. elle échape à mes regards com-

Oboe

F

Ubalde

me une vapeur legére. ce que l'amour a de charmant n'est qu'une illusi-

Fagotti soli forti

ou qui ne laisse après elle qu'une honte éternelle . . ce que l'amour a de charmant

mF P

Flauto solo

Le Chev.

n'est qu'un funeste enchantement. Je vous le donner on s'exposse un

Violoncelli

mF

cœur qui ne fait pas un charme si puissant. que vous êtes heureux, que vous

P

mF

Ubal

êtes heureux, si vous êtes exempt des foiblesses que l'amour cause. Non je n'ai

point gardé mon cœur jusqu'à ce jour, près de l'objet que j'aime il m'étoit doux de

F

ff

vivre; mais quand la gloire ordonne de la suivre, il faut laisser gemir l'a-

1

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

R

12

- mour, il faut laisser gémir l'amour. Des charmes les plus

forts la raison me dégage, rien ne nous doit ici retenir davan-tage,

profitons des conseils que l'on nous a donnés.

Scene IV.

N 19 *un Démon sous la figure de Melisse, Ubalde, le Chevalier Danois.*

Dol. *ff* P P *ff* P

Unisons con V.mi

Clarin:

Melisse

Ubalde *D'où vient que vous vous détournez de ces*

eaux et de cet ombrage ? goutez un doux repos, étrangers fortunés ! delassés

vous ici d'un pénible voyage; un favorable sort vous appelle au par-tage des

biens qui nous sont destinés, est-ce vous, cher a-

est-ce vous, charmante Melisse?

mant? est ce vous que je vois au raport de mes yeux je n'ose ajouter foi

au raport

se peut il qu'en ces lieux l'amour nous reunisse? est ce vous, cher a-

F

Le Chev:

mant? est-ce vous que je vois? non ce n'est qu'un

est-ce vous, charmante Melisse?

Melisse

charme trompeur, dont il faut garder vôtre cœur: fuiez faites vous violence pour

N 14

Clarinetti

quoi faut-il encor m'arracher mon amant? faut il ne vous voir qu'un moment après

ff P ff P

Con V.ni

une si longue absence? je ne puis consentir à votre éloignement; je n'ai que trop souf-

Violoncelli

ff ff

fert, un sier mel tourment et je mourrai s'il recommence, s'il recom-man-

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

N 15

mF

Les Chev:

-ce, faut il ne nous voir qu'un moment après une si longue absen - ce.

Ubalde

faut

est-ce

tuuu

Egoïste

F

la cette fermeté dont vous vous êtes tant vanté. sortez de vôtre erreur la rai-

N 16

P

Ubalde

-son vous appelle. Ah. que la raison est cruel - le. si je suis abusé pour -

quoi m'en avertir ? que mon erreur me paroit bel - le ! que je serois heu -

Le Chev :

reux de n'en jamais sortir ! j'aurai soin malgré vous de vous en de li -

F

F P

Le Chevalier touche Melisse . Ubalde

- vrer . Que devient l'objet qui m'enflame ? Me -

1

-lisse disparoit soudain. ciel! faut il qu'un fantôme vain cause tant de

Con il Violino 2do

Clarinetti et Oboe F.

Le Chev:

trouble à mon ame? ce que l'amour à de charmant n'est qu'une illusion

Fagotti soli. F

qui ne laisse après elle qu'une honte éternelle, ce que l'a-

-mour a de charmant, n'est qu'un funeste enchante-ment.

ffbalde
ce que l'amour a de charmant n'est

d'une nouvelle erreur songeons à nous deffendre. evitons de trompeurs at-

traits ne nous detournons pas du chemin qu'il faut prendre pour arriver à ce Pa-

N° 19

Allegro

F

Le Cheva :

Ubalde

lais

Fuions les douceurs dangereu -

des illusions amoureuses fuions les douceurs dangereuses des illusi -

ses

fuions

- ons amoureuses on s'égare quand on les suit, heureux qui n'en est pas sé -

Allegro F

Lento e piano

F

- duit, heureux qui n'en est pas seduit! Fuions les dou -

Piu: lento. Allegro F

-cœurs dangereuses des illusions amoureuses, on s'égare quand on les suit, heu

Lento piano

-reux qui n'en est pas séduit, heureux qui n'en est pas séduit!

Lento piano

Allegro

Fuions les douceurs dangereuses dés illusions amoureuses, fui-

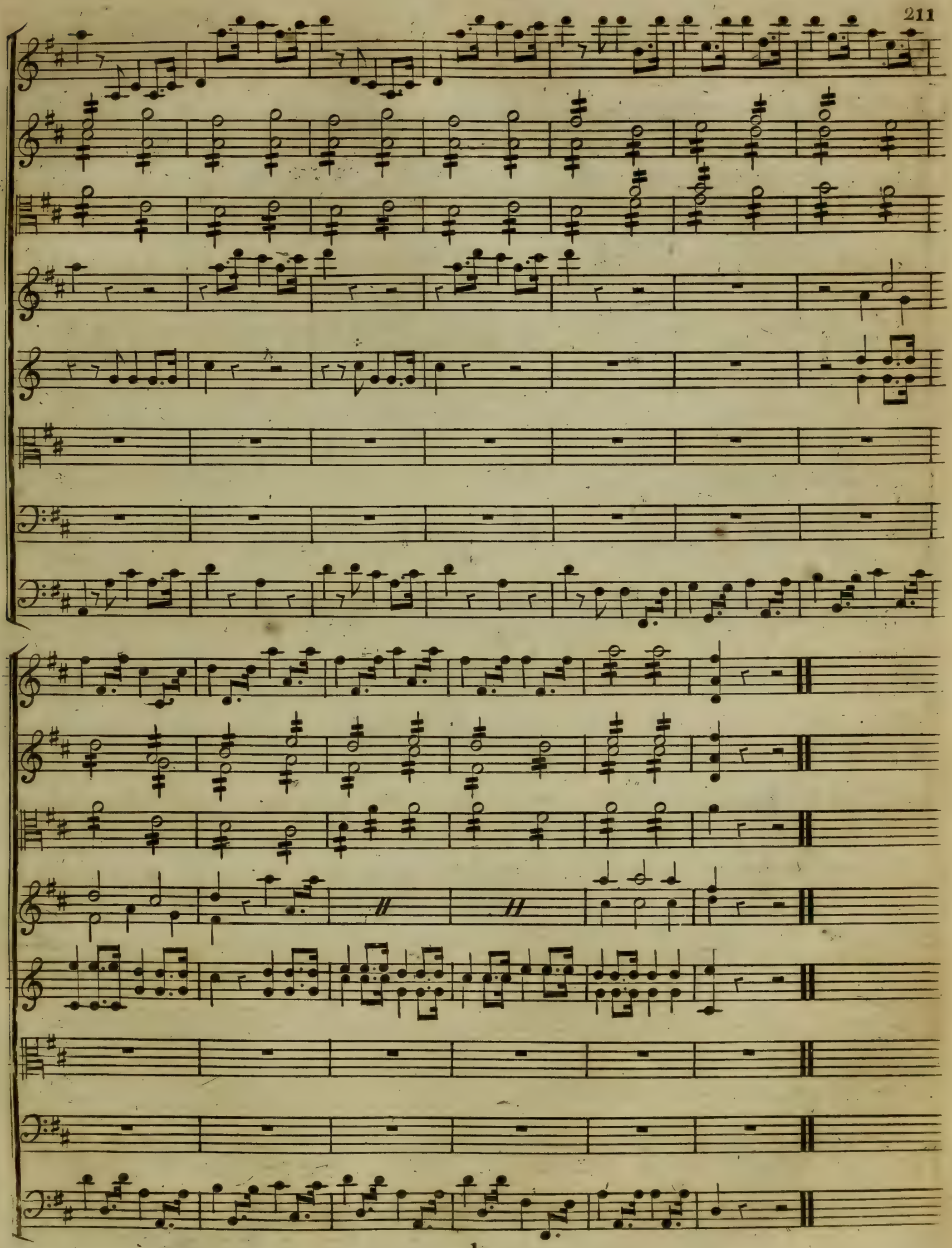
-ons les douceurs dangereuses des illusions amoureuses, on s'égare quand on les

suit, heureux, qui n'en est pas séduit, heureux, qui n'en est pas se-

F

duit, qui n'en est pas séduit!

1



Acte V.

Scene I.

Renaud, Armide.

Doux avec expression

Hautbois

Renaud.

Bassons

Arm:

-mi-de! vous m'allez quitter! j'ai besoin des enfers, je vais les consul-

Bassons

-ter; mon art veut de la solitu-de; l'Amour, que j'ai pour vous, cause l'inquie-

Arm.

Ren.

-tude, dont mon cœur se sent agiter. Armi-de! vous m'allez quit-

Fagotti Basse

mF

Arm.

voiez en quels lieux je vous laisse. les plai-

-ter! Fagotti puis je rien voir que vos appas? Fagotti

Basse

C

mF mF

C

C

Ren Arm

-sirs vous suivront sans cesse, en est-il ou vous n'êtes pas? un

basse

P

noir presentiment me trouble et me tourmente ; il m'annonce un malheur que je

veux prevenir, et plus notre bonheur m'enchante, plus je crains de le voir fi-

Andante

Reni.

nir. D'une vaine terreur pouvez vous être atteinte, vous qu'il faites trem-

Arm.

vous m'aprenez à connoitre l'Amour, l'Amour m'a

= bler le ténebréux sejour ?

-prend à connoitre la crainte, à connoitre la crainte. vous bruliez pour la

gloire a-vant que de m'aimer, vous la cherchiez partout d'une ardeur sans e--

1

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

Ren.

-gale: la gloire estunerivale qui doit toujours m'allarmer. Que j'e---

P

---tois insensé de croire qu'un vain laurier donné par la victoire de tous les

bien fût le plus précieux! tout l'eclat dont brille la gloire vaut-il un re---

---gard de vos yeux? est-il un bien si charmant et si ra-re que celui dont l'A-

---mour veut combler mon espoir? que celui dont l'Amour veut combler mon es--

N 3

Obœ Solo

Arm.

----poir? La sévère raison et le dévoir barba-re sur les Héros n'ont que

Eacute.

Ren.

trop de pouvoir. J'en suis plus amoureux plus la raison m'éclaire: vous aimer, belle Ar-

mide, est mon premier devoir, je fais ma gloire de vous plaire et tout mon bon-

Arm.

Ren.

heur de vous voir, que sous d'aimables loix mon ame est asservie! Qu'il m'est

Obac.

Arm.

doux de vous voir parta-ger ma langueur. qu'il m'est doux d'enchaîner un

P

Ren.

si fameux vainqueur! Fagotto que mes fers sont dignes d'envi-e ?

Dol. P Dol.

Arm.

Aimons nous, aimons nous tout nous y convi-e,

Ren.

Aimons nous,

Ah! si vous aviez la rigueur de môter votre cœur, vous m'ôteriez la vi - e.

Ah! si

PP F P

vous m'ôteriez, vous m'ôteriez la vi--e.

la vi--e. non, je perdrai plûtôt le jour, que dé-

mF P ff P ff P ff P

non, rien ne peut changer mon ame, nonnon je perdrai plû-

---tendre ma flame. non

sf P sf P sf P

-tôt le jour, que de me dégager d'un si charmant amour, non non je perdrai plû-

--tôt le

sf P sf P sf P sf P sf P

-tôt le jour, que d'éteindre ma flâ

sf P sf P sf P sf P sf P

---------me. non, rien ne peut changer mon âme, non, je perdrai plûtôt le

---------me. non, non

F P ff P

jour, que de me dégager d'un si charmant amour, non, non, rien ne peut chan-

jour, que de me dégager d'un si charmant amour, non, non, rien

ff P ff P ff P mF P

-ger ma flame, je perdrai plûtôt le jour, que de me dégager d'un si charmant a--

F ff ff ff

-mour, d'un si charmant a-mour, d'un si charmant amour.

1

Arm.

Témoins de notre amour ex--

-trême, vous, qui suivez mes loix dans ce séjour heureux jusques à mon ré-

-tour par d'agréables jeux occupez le Héros que j'aime.

Marcia N 6

ff ff

Oboe

con il I^mo

mi B

P F P ff ff

con il I^mo

P F

P

PP

solo

P

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

F cres FF

tutti
3tee
Clarinetti

F

PP Clarinetti

P

1

cres

FF

ff ff ff ff

à demi jeu

con il 1.mo

1

P F

col 2do violino

P F P F

oboe col 1mo v.no

clarini

P F P F

1

P F P F

P P

Con due tromboni

F ff ff

Fagotti

con il I^mo

1

P

P

F P

con il 1mo

P F P

1

P

Flauto solo

F

oboe

1

VILLE DE BRUXELLES · STAD BRUSSEL
Archives - Archief

252

cres

FF

Con Flauti tutti Sonl

Con V.ni

PP

Oboe

Clarin:

P

F

cres

Unissoni

1

oboe

clarinetti

P F P F P F P F

P F P F P F P F P

Can. obbe.

P F P F P 1 F P F P

Crescendo

con v.ni

F

FF

F

1

Scene II.^de

Renaud, Les Plaisirs, Troupe d'Amans fortunés.

Bassons soli

La 1re. fois Solo

Les plaisirs ont choisi pour azi----le, ce séjour agreable et tranquil----

les plai---sirs ont choi--si pour a---zi---

les plaisirs ont choisi pour azi------le ce séjour agrea-

les plai----sirs ont choi---si pour a----zi---

F P

Contre l'octave

le ce séjour agréable et tranquille. Que ces lieux sont char-

le ce séjour agréable et tranquille. Que ces

ble ce séjour agréable et tranquille. Que ces

le ce séjour agréable et tranquille. Que ces

ff

mans pour les heureux amans! que ces lieux sont charmans pour les heureux a-

--mans, que ces lieux sont charmants pour les heureux amants!

Andante

Clarinetti.

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

F PP

ff *ff* P

F P F *ff*

Gracieux avec expression

V. 1

Moderato ff

ff ff ff ff

V. 2

viola

flauto.

oboe

Clarinetto

fagotto

C'est l'amour, qui relient dans ses chaines, mille oiseaux qu'en nos bois nuit et

jour on entend. C'est l'amour, qui relient dans ses chaines mille oi-

C'est l'amour qui relient dans ses

C'est l'a

C'est l'a

P.

---seaux qu'en nos bois nuit et jour on entend ..... si l'i-

chaines mille oiseaux qu'en nos bois nuit et jour on entend.

oiseaux qu'en nos bois, nuit et jour on entend.

ff ff

ff ff

ff ff

--mour ne causoit que des peines, les oiseaux amoureux

PP

P ff P ff P ff

P ff P ff

ne chanteroient pas tant, les oiseaux amoureux ne chanteraient pas tant, les oi-

1

F

- seaux amoureux ne chanteraient pas tant, ne chanteroient pas tant, si l'A-

si l'A-

si l'A-

si l'A-

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

meur ne causoit que des peines, les oiseaux amoureux ne chante ...

les oiseaux amoureux

les oiseaux amoureux

les oiseaux amoureux

P *ff* P *ff* P *ff*

-nient pas tant, les oiseaux amoureux ne chanteroient pas

ne chanteraient pas tant, les oiseaux amoureux ne chanteraient pas

ne chanteroient pas tant les oiseaux amoureux

ne chantercient pas

PP F

PP F

tant les oiseaux amoureux ne chanteraient pas tant, ne chanteraient pas tant

tant les oiseaux amoureux ne chanteraient pas tant

tant les oiseaux amoureux ne

10

Gratioso

ff P

m F

tenute

Basso solo

P

tenute

P

P

ff P

l'Air Sicilien suivant doit être

joué avec beaucoup d'expression.

or II

Il flauto solo

v.mi pizzicati

viola con violoncello

violoncelli

Coll'arco

Dol. F sf P F P F P

tr tr

Jeunes cœurs! jeunes cœurs! tous vous est favorable, profitez, profi--

F

tez, d'un bonheur peu durable; dans l'hyver de nos ans l'Amour ne regne

F P F sf P

plus, les beaux jours que l'on perd, sont pour jamais perdus. jeunes

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

F F P F P F F P

cœurs! jeunes cœurs! tout vous est favorable, profitez, profitez, d'un bon

F P

heur peu durable; dans l'hyver de nos ans l'amour ne regne

F P

plus, les beaux jours que l'on perd sont pour jamais perdus.

F F F

jeunes cœurs! jeunes cœurs! tout vous est favorable, profitez, profi

F F

tez, d'un bonheur peu durable; dans l'hyver de nos ans l'amour né

regne plus, les beaux jours que l'on perd, sont pour jamais perdus.

Andante

pizzicato

Renaud.

Allez eloignez vous de moi, doux plaisirs! attendez, qu'Ir=

= mide vous ramene. attendez, qu'Armide vous ramene. vous rame. =

Coll' arco

= ne. sans la beauté qui me tient sous sa loi rien ne me plait; tout auamente ma pai =

F FF *calando* P

solo

=ne, tout augmente ma pei = ne, tout augmente ma pei = ne. al =

on danse

pizzicato

= lez, eloignez vous de moi. allez dez qu'ir=

la danse se retire

= mide qu'Armide vous rame = = ne.

Scene III.

Renaud, Ubalde, Le Chevalier Danois.

N 14

Ubal.

Il est seul ; profitons d'un tems si précieux.

Renaud *Ubal.*

Que vois je ? quel éclat me vient fraper les yeux ! le Ciel veut vous faire connoitre l'erreur

F

Renaud

dont vos sens sont séduits. Ciel ! quelle honte de paroître dans l'indigne état où je suis !

N 15

Adagio

ad libitum

All.e

F

Cors et trombe unissons

Timpani

Adagio

Ubalde

Notre General vous rappel - - le ; la victoire vous garde une palme immortelle,

P

F

tout doit presser votre retour ; de cent climats divers chacun court à la guerre ; Re -

1

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

P

naud seul, au bout de la terre caché dans un charmant séjour, veut il suivre un hon-

mF

Renaud

-teux amour! vains ornemens d'une indigne mollesse, ne m'offrez plus vos fri-

voles attraits: restes honteux de ma foiblesse, allez, allez, quittez moi pour ja-

FF

mais, allez, quittez moi, quittez moi pour jamais.

P

P

mF

mF

Le Chev:

Dérobez vous aux pleurs d'Armide, c'est l'unique danger dont vôtre ame intré-

P

mF

-pide à besoin de se garantir dans ces lieux enchantés la volupté pré-

F

F

Renaud le Chevalier et Ubalde ensemble

-side, vous n'en saurez trop tôt sortir. Allons, hâtons nous de partir, al-

-lons, hâtons nous de partir, hâtons nous de partir.

Scene IV.

N 16 *Armide, Renaud, Ubalde, Le Chevalier Danois.*

Oboe

Armide

Renaud ! ciel ! ô mortelle peine ! vous partez Renaud, vous partez ! dé-

F P

mons ! suivez ses pas volez et l'arretez ! helas ! tout me trahit et ma puissance est

vaine. Renaud ? ciel ! ô mortelle peine ! mes cris ne sont pas écoutés. vous par-

tez Renaud! vous partez? si je ne vous vois plus, croiez vous que je vive?

ai-je pu meriter un si cruel tourment? dumoins comme ennemi, si ce n'est comme a -

sf P sf P

mant emmenés Armide captive, j'irai dans les combats, j'irai m'offrir aux

sf P

F P

coups qui seront destinés pour vous. Renaud! pour vû que je vous sui-ve, le

F P

Renaud

sort le plus affreux me paroîtra trop doux. Armide! il est tems que j'évite le pe-

ril trop charmant que je trouve à vous voir. la gloire veut que je vous quitte;

elle ordonne à l'amour de céder au devoir. si vous souffrez, vous pouvez croire,

que je m'éloigne à regret de vos yeux ; vous regnerez toujours dans ma memoire vous se

F P

Armide

rez après la gloire ce que j'aimerai le mieux. Non, jamais de l'amour tu n'as senti le

P

charme, tu te plais à causer des funestes malheurs; tu m'entends soupirer, tu

vois couler mes pleurs, sans me rendre un soupir, sans verser une larme.

par les nœuds les plus doux je te conjure en vain: tu suis un fier devoir, tu

1

F

veux qu'il nous sépare, non, non! ton cœur n'a rien d'humain, le cœur d'un

P

F PP F P ff

tigre est moins barbare. je mourrai si tu pars et tu n'en peux douter. ingrat!

F

Oboe

Fagotti

sans toi sans toi je ne puis vivre! mais après mon trépas

Tous unis :

ne crois pas éviter mon ombre obstinée à te suivre ! tu la verras s'armer

contre ton cœur cent-fois, tu la trouveras inflexible comme tu l'as été pour

moi, et sa fureur, s'il est possible, égale-la l'amour dont j'ai brûlé pour toi.

1

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

p

Oboe

Ah... la lumiere... m'est ravie. barbare... es tu content...?

ff P

Renaud

trop malheureu-se Armide

tu jouis... en partant... du plaisir... de m'ôter... la vie.

ff *cres* P

mF

Douxement

trop malheureuse Armide! helas! que ton destin est deplorable!

le Chev.

Il faut par-

Ubalde

il

N° 19

tar hatez vos pas!

Renaud

la gloire attend de vous un cœur inebranlable. non, la

N° 20

gloire n'ordonne pas qu'un grand cœur soit impitoya - - ble.

il faut vous arracher aux

il

N° 21

ff P

Renaud

dangereux appas d'un objet trop aimable trop malheureuse Armide!

1

sf P sf P P cres P

trop malheureuse Armide! hélas que ton destin est deplo-ra-

Scene derniere

Armide seule.

N 91

Moderato

P

-ble!

Armide

Ie perfide Renaud me

1

all.

Violini

viola

cor 1t trom

Cymb:

ei v d conti

nbal de

= ble: notre general vous rappel: le

all.

sf P sf P sf P sf P sf P sf P sf

fuit, tout perfide qu'il est mon lâche cœur le suit, mon lâche cœur le suit,

un peu sforzato

sf

il me laisse mourant-te, il veut que je peris - se, à regret je revois la clar-

sf

PP

sf P

sf

te!...qui me luit... l'horreur de l'éternelle nuit cède à l'horreur de mon su -

P

sf

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

mF

pli - cé

le per -

sf P

sf P

fide Renaud me fuit; tout perfide qu'il est mon lâche cœur le suit, mon

sf P

Obee unis: Flauto unis:

mF

lâche cœur le suit.

- Quand le barbare e -

F

1

F.

toit en ma puissance que n'ai-je cru la haine et la vengeance? que n'ai-je suivi leur trans

F

P

-ports! il m'échape, il s'éloigne, il va quitter ces bords, il brave l'enfer et ma rage, il

est deja près du rivage, je fais pour m'y traîner d'inutiles efforts.

Haut

P F FF

Taille

traître ... attends-! *je le tiens ... je tiens son cœur perfide, ah.!*

P F

FF *ff*

ah-! je l'immole je l'immole à ma fureur !

ff *ff* *ff* *ff*

Oboe unis:

P P

que dis-je ? où suis-je ? hélas-! infortunée Armide-! c'est tromper une aveugle erreur-!

F FF

Flauto unis.

PP

l'espoir de la vengeance est le seul qui me reste !

F FF

sf

Oboe
e
Clarinetta

Tromba
e
Corni

Timp.

Fuyez plaisirs ! fuyez, perdez tous vos at-

sf

ff

trahis! *Demons!* *detruisez ce Pa-*

sf

sf

Oboe

Clarin.

-lais, *partons, et s'il se peut*

ff

que mon amour fu - nes - - te de meu - reen-sé - - ve - li dans ces

Con il 1.mo

Corni
Trombe

F

lieux pour jamais.

1

VILLE DE BRUX ES
Arch. RUSSEL

F F

F F F

1.

F P F

P

P

F

F P

1

VILLE DE BRUXELLES ... BRUSSEL
Archives - Archief